

Kazimierz Sikora (Jagiellonian University in Kraków)  
**ДОМАШНИЙ ЯЗЫК НА ПРИМЕРЕ  
ОДНОЙ ИЗ ПОЛЬСКИХ СЕМЕЙ В РЕЗЕКНЕ**

**Ключевые слова:** домашний язык, диалектология, языковые контакты, польский язык за рубежом.

Доклад представляет результаты исследований домашнего языка одной из польских семей, живущих в Резекне (*Rēzekne*). Исследования были проведены в 2016 году. Они имеют большую документационную ценность — прежде всего в связи с островным и исчезающим характером присутствия на этой территории северокрессового польского языка (т. н. польского северокрессового диалекта), а также с последовательным использованием его в повседневном общении в семье. В настоящее время польская речь в Латгалии оказалась в настолько периферийном положении, что на практике исключена из ежедневного официального общения. Выбранная для исследования семья представляет особый случай, в котором основным кодом общения как дома, так и вне его (если существуют для этого условия) остается польский язык.

Исследуемый семейный язык проявляет черты, типичные для разговорного языка. Здесь выступает много уменьшительных имён (например, *kawka* 'кофе', *impreska* 'тусовка', *kuręcinka* 'мясо из курицы'), конфиденциальных адресативных форм, которые указывают на тесную эмоциональную связь между членами семьи. При этом исключительность описываемого идиома заключается в полилингвальности пользователей (они общаются на польском, латышском и русском языках), отсюда — разного рода интерференции, в основном — восточнославянские (фонетические, например — полумягкое произношение дорсальных согласных, перенесение ударения, асинхронная артикуляция носовых гласных перед щелевыми; морфологические — например, колебания рода существительных и лексические — например, *podnieśliśmy*, рус. 'поднять'; *draczona* 'печеное блюдо из тертой картошки', белор. драчона).